

УДК: 81

Ногоева Ч. А., ст. преп., соискатель, *chynara.nogoeva@iksu.kg*,
ИГУ им. К. Тыныстанова
Дюшеева С. Б., Исык-Кульская Юридическая Академия

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА

Вопросы исследования любого концепта сопряжены с понятием языковой картины мира. На наш взгляд, это вполне оправданно, т.к. понятие концепта является центральным понятием при обращении к языковой картине мира применительно к той или иной лингвокультурной традиции. Статья описывает актуальность осмысления лингвистических характеристик языковой картины мира которая усиливается при сопоставительном обращении к конкретному концепту на материале двух языков.

Ключевые слова: концепт, языковая картина мира, лингвокультурная традиция, лингвистическая характеристика.

Ногоева Ч. А., ага окут., изилдөөчү *chynara.nogoeva@iksu.kg*
К.Тыныстанов ат. Ысык-Көл Мамлекеттик Университети
Дюшеева С. Б., Ысык-Көл Юридикалык Академиясы

ДҮЙНӨНҮН ТИЛ СҮРӨТҮ

Ар кандай концепциянын изилдөө маселелери дүйнөнүн лингвистикалык картинасы түшүнүгү менен байланышкан. Биздин оюбузча, бул толук негиздуу, анткени концепция концепциясы белгилүү лингвомаданий салтка карата дүйнөнүн лингвистикалык картинасына шилтеме жасоодо негизги түшүнүк болуп саналат. Макалада эки тилдин материалы боюнча конкреттүү концепцияга салыштырмалуу кайрылуу аркылуу дүйнөнүн тилдик сүрөтүнүн лингвистикалык мүнөздөмөлөрүн түшүнүүнүн актуалдуулугу сүрөттөлөт.

Өзөктүү сөздөр: концепт, дүйнөнүн тилдик сүрөтү, лингво маданияттуу салт, лингвистикалык мүнөздөмө.

Nogoeva Ch. A., senior lecturer, researcher *chynara.nogoeva@iksu.kg*
K. Tynystanov Issyk-Kul State University
Dyusheeva S. B., Issyk-Kul Law Academy

LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD

Research questions of any concept are associated with the concept of a linguistic picture of the world. In our opinion, this is quite justified, because the concept of concept is the central concept when referring to the linguistic picture of the world in relation to a particular linguocultural tradition. The article describes the relevance of understanding the linguistic characteristics of the language picture of the world is enhanced by a comparative appeal to a specific concept on the material of two languages.

Key words: concept, language picture of the world, linguistic and cultural tradition, linguistic background

Языковая картина мира – это разновидность картины мира вообще. Мы отдаем себе отчет в том, что понятия, о которых в данном случае идет речь, используются преимущественно в метафорическом плане. Однако такой подход позволяет в этнолингвистическом плане понять великое многообразие языков и культур нашего мира и поэтому, на наш взгляд, поддерживается большинством современных исследователей. Подобный подход импонирует и нам. При этом мы рассматриваем языковую картину мира как видовую вариацию картины мира вообще, понимаемой в качестве широкого родового понятия.

По крупному счету картина мира – это система образов. М.Хайдеггер совершенно

справедливо писал, что при слове «картина» мы думаем, прежде всего, об отображении чего-либо; «картина мира, сущностно понятая, означает не картину, изображающую мир, а мир, понятый как картина» [Хайдеггер 1986: 103].

Картина мира, которую можно назвать знанием о мире, лежит в основе индивидуального и общественного сознания. Конечно, людям отнюдь не свойственны четкие визуально осмысленные изображения, хранимые в их сознании. Отношения человека и отображаемого им мира носят гораздо более сложный характер. Эти отношения очень интересны, и в их осмыслении значимую роль играют культура и язык.

Культура упорядочивает отношение человека к окружающему его миру. Благодаря этому единый мир становится многообразным и интересным. Язык же выполняет требования познавательного процесса, выступая в то же время своеобразным зеркалом культуры.

Картина мира есть не просто набор «фотографий» предметов, процессов, свойств и т. д., так как она включает не только отраженные объекты, но и позицию отражающего субъекта, его отношение к этим объектам. Пропущенная через фильтр ментальности картина мира предстает как осмысленная система образов.

На примере концепта свободы можно говорить о разных видах отношений к понятию свободы в отношении к смежному понятию патриотизма, подчас в указанном аспекте граничащего и даже переходящего в космополитизм в наше динамичное и быстро изменяющееся время. Обратимся для этого к английской пословице, имеющей глубокие латинские корни.

Where freedom is, there shall my country be. - Там, где есть свобода, будет моя страна.

В приведенном примере эксплицитно выражается отношение к связи понятий свободы и патриотизма. Лингвистически это демонстрируется употреблением личного местоимения *my* «мой, моя, мое».

Указанная фраза-поверб своей общей семантикой вносит некоторую ясность в понимание авторской картины мира, в частности таких ее объектов, как родина в смысле моя страна. Это достигается благодаря модальности высказывания, или иными словами, наличию позиции говорящего. Причем, позиция субъекта является такой же реальностью, как и сами объекты. Более того, поскольку отражение мира человеком не пассивно, а деятельно, отношение к объектам не только порождается этими объектами, но и способно изменить их через деятельность.

Поскольку язык служит основным способом формирования и существования знаний человека о мире, то именно естественный человеческий язык выступает в качестве важнейшего объекта исследования специалистов-когнитивистов. Совокупность этих знаний носителей языков об окружающей их действительности, запечатленных в языковой форме, и представляет собой то, что в различных концепциях называется различными синонимичными терминами. Это термины, предстающие то как «языковой промежуточный мир», то как «языковая репрезентация мира», то как «языковая модель мира», то как «языковая картина мира».

Таким образом, языковая картина мира – это целостный, глобальный образ, или система образов мира. Языковая картина мира – это своеобразный жизненный опыт, который является результатом всей духовной активности человека.

Языковая картина мира возникает у человека в ходе всех его контактов с миром. Познавая мир, человек составляет свое представление о мире, т.е. в его сознании возникает определенная «картина мира», или «языковая модель мира». Поскольку возникновение картины мира тесно связано с языком и во многом им определяется, ее и называют «языковой картиной мира».

Концептуальная картина, естественно, гораздо богаче, чем языковая картина мира: «Картина мира – то, каким себе рисует мир человек в своем воображении, - феномен более сложный, чем языковая картина мира, т.е. та часть концептуального мира человека, которая имеет «привязку» к языку и преломлена через языковые формы» [Кубрякова 1988: 142].

Картина мира может быть представлена с помощью пространственных (верх – низ, правый – левый, восток – запад, далекий - близкий); временных (день – ночь, зима - лето); количественных, этических и других параметров. На ее формирование влияют язык, традиции, природа и ландшафт, воспитание, обучение и другие социальные факторы. Картина мира может быть целостной – таковы мифологическая, религиозная, философская, физическая картины мира, но она может отражать и какой-то фрагмент мира, т.е. быть локальной.

Концептуальные картины мира у разных людей в принципе одинаковы, т. к. человеческое мышление относительно едино. Исключение могут составить сегодня этносы, которые проживают совершенно в изолированных условиях бытия.

Национальные языковые картины мира – это придание разнообразных тонов и оттенков при восприятии единого объективного мира. Языковую картину мира можно сравнить с визуальным восприятием объективной реальности. Если человек говорит на национальном языке как родном с детства, и его использование данного языка носит естественный характер, то можно говорить о том, что носитель языка как бы смотрит на мир без очков и наиболее приближен к нему. Если человек осваивает в достаточной степени какой-то иной язык и может им пользоваться, то он смотрит на мир уже через очки. И такие очки меняются в зависимости от того, о каком языке и, соответственно, культуре идет речь.

Языковая картина мира отражает национальную картину мира и может быть выявлена в языковых единицах разных уровней» [Дарбанов 2012: 157]. При обращении к исследовательским проблемам выявления языковой картины мира важно обращение ко всей языковой ткани речевых произведений. Целесообразно обращение к различным уровням и единицам языка. Обращение только к лексико-провербиальному уровню обуславливает часто поверхностное обнаружение фактов языковой картины мира. Хотя мы не умаляем роли подобных языковых единиц, т. к. именно они в емкой форме содержат этнокультурную специфику речевых произведений.

Картиной мира в философии, лингвистике, психологии называется представление о мире, отражённое в человеческом сознании. Также иногда используются синонимичные понятия: «видение мира», «образ мира», «мировидение», «восприятие мира», «модель мира», «образ действительности», «тезаурус».

В.И. Постовалова в своей работе отмечает, что картина мира выражает «специфику человека и его бытия, взаимоотношения его с миром, важнейшие условия его существования в мире» [Постовалова, 1988.с. 11]. В картине мира отражены главные компоненты человеческого сознания - познавательный, нравственный, эстетический, которым соответствуют сферы: наука, мораль и право, искусство. Практика создаёт картину мира и влияет на неё, регулирует поведение человека.

Адабияттар:

1. Гончарова Н.Н. Языковая картина мира как объект лингвистического описания. -М., 2012.
2. Дарбанов Б.Е. Концептуальная, языковая и национальная картина мира при речевосприятии. -Б., 2012.
3. Кубрякова Е.С. Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. -1988.
4. Постовалова В.И., Языковая картина мира в английской и кыргызской культурах. -1988.
5. Постовалова В.И., Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. -М.: Наука, 1988. С. 8-69.
6. Хайдеггер Мартин. Время картины мира. 09.10.2010.